

# PATINER À LA VITESSE GRAND V






Avec des concurrents qui parcourent une piste glacée à des vitesses pouvant atteindre 60 kilomètres-heure, qui se penchent jusqu'à effleurer la glace afin de compenser la force centrifuge et qui rivalisent d'audace pour se doubler les uns les autres, le patinage de vitesse offre souvent un spectacle saisissant.

Le patinage de vitesse sur longue piste, qui est pratiqué sur une grande piste ovale de 400 mètres, fait l'objet de compétitions internationales depuis la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. Le patinage de vitesse sur courte piste, qui est pratiqué sur un anneau d'environ 110 mètres de circonférence, est apparu beaucoup plus tardivement, ne devenant une épreuve olympique qu'en 1992.

L'Office québécois de la langue française, en collaboration avec la Fédération de patinage de vitesse du Québec, vous offre un vocabulaire comprenant plus d'une quarantaine de termes relatifs à cette activité sportive. Tous ces termes, ainsi que d'autres termes liés à ce domaine, figurent dans le *Grand dictionnaire terminologique*.

## Symboles

-  Termes privilégiés
-  Termes utilisés dans certains contextes
-  Termes déconseillés

Ce vocabulaire est accessible en ligne à l'adresse suivante :

[oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bibliotheque/dictionnaires/jeux-olympiques/patinage-vitesse.aspx](http://oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bibliotheque/dictionnaires/jeux-olympiques/patinage-vitesse.aspx).

Version PDF du 10 mars 2025

Avertissement : Lors de la conversion du format HTML au format PDF, il est possible que certains caractères spéciaux ou signes typographiques (comme les espaces insécables) n'aient pas été correctement conservés. En cas de disparité, c'est la version en ligne du vocabulaire qui prévaut.



## Index

### A

anneau de vitesse, 1

### B

balise, 2

### C

changement de couloir, 3  
changement de tracé, 4  
chaussure de patinage de vitesse, 5  
combinaison de course, 6  
compétition de patinage de vitesse, 7  
cône, 8  
couloir, 9  
couloir de compétition, 10  
couloir de départ, 11  
couloir d'échauffement, 12  
couloir extérieur, 13  
couloir intérieur, 14  
couloir mitoyen, 15  
croisé, 16

### D

départ en décalage, 17

### G

gant, 18

### J

juge de piste, 19

### L

ligne de croisement, 20  
ligne de prédépart, 21  
ligne droite d'arrivée, 22  
ligne droite opposée, 23

### M

matelas de protection, 24

### O

obstruction, 25

### P

patin clap, 26  
patin de courte piste, 27  
patin levé, 28  
patinage de vitesse, 29  
patinage de vitesse sur courte piste, 30

patinage de vitesse sur longue piste, 31  
position de base, 32  
position de départ, 33  
poursuite par équipes, 34  
poussée de relais, 35  
préposé à la piste, 36  
protège-cou, 37  
protège-tibia, 38

### S

système samalog, 39

### T

temps intermédiaire, 40

### V

vague de qualification, 41

### Z

zone d'appel des patineurs, 42  
zone de croisement, 43  
zone de relais, 44  
zone intérieure, 45



## 1. anneau de vitesse

### Définition

Piste ovale glacée de grande dimension, qui compte un [couloir d'échauffement](#) et deux couloirs de compétition d'égale largeur, pour les courses de patinage de vitesse sur longue piste.

### Notes

Les anneaux de vitesse font généralement 400 mètres de longueur, bien qu'il en existe de dimensions différentes.



- anneau de vitesse n. m.
- anneau de glace n. m.
- anneau de patinage de vitesse n. m.
- anneau de patinage de vitesse longue piste n. m.
- anneau olympique n. m.
- piste de patinage de vitesse n. f.
- patinoire de vitesse n. f.

### anglais

- speed skating oval
- speedskating oval
- long track skating oval
- olympic oval
- skating oval
- long-track ice oval
- ice rink oval
- speed skating track
- oval track
- long track
- speed skating rink

---

## 2. balise

### Définition

Objet qui délimite une piste ou un couloir en patinage de vitesse.

### Notes

En [patinage de vitesse sur courte piste](#), les balises délimitent le parcours que les patineurs doivent emprunter sur la patinoire. En [patinage de vitesse sur longue piste](#), elles indiquent les couloirs sur l'[anneau de vitesse](#). Dans un cas comme dans l'autre, les balises ne sont pas fixées, mais simplement déposées sur la glace, afin d'en préserver la qualité et d'éviter des blessures aux patineurs.



- balise n. f.
- marqueur n. m.
- marque n. f.
- bloc n. m.
- plot de marquage de la piste n. m.
- plot n. m.



## anglais

trail marker  
track marker  
marker  
block

---

## 3. changement de couloir

### Définition

Action, pour les patineurs de vitesse sur longue piste, de passer du [couloir extérieur](#) au [couloir intérieur](#) ou inversement, selon la position de départ, et ce, à chacun des tours.

### Notes

Le changement de couloir se fait dans la [zone de croisement](#). Il a pour but d'égaliser les distances parcourues par les athlètes, puisque le couloir intérieur est plus court. Si deux patineurs arrivent en même temps dans la zone de croisement, la priorité est donnée au patineur qui quitte le couloir extérieur pour se rendre dans le couloir intérieur, car sa vitesse est plus grande.



changement de couloir n. m.  
changement de corridor n. m.  
croisement n. m.

## anglais

lane change

---

## 4. changement de tracé

### Définition

Infraction qui consiste à modifier délibérément son parcours dans le but d'empêcher un autre patineur d'effectuer un dépassement.

### Notes

En compétition, le changement de tracé peut mener à la disqualification.



changement de tracé n. m.  
changement de trajectoire n. m.  
changement de parcours n. m.

## anglais

cross tracking

---

## 5. chaussure de patinage de vitesse

### Définition

Partie du patin de vitesse qui entoure le pied du patineur et sur laquelle est fixée la lame.



## Notes

En [patinage de vitesse sur courte piste](#), la chaussure est généralement faite de fibre de carbone moulée sur mesure, tandis qu'en [patinage de vitesse sur longue piste](#), elle est plutôt en cuir et possède un talon renforcé, et elle monte moins haut sur la cheville.

- ✓ chaussure de patinage de vitesse n. f.
- chaussure n. f.
- bottine n. f.

## anglais

speed skating shoe  
speed skating boot  
boot

---

## 6. combinaison de course

### Définition

Vêtement d'une seule pièce, ajusté et extensible, fait de matière synthétique et conçu pour améliorer l'aérodynamisme.

### Notes

En [patinage de vitesse sur longue piste](#), la combinaison comprend un capuchon, contrairement au [patinage de vitesse sur courte piste](#), où la combinaison n'en comprend pas, les patineurs étant tenus de porter un casque.

- ✓ combinaison de course n. f.
- combinaison moulante n. f.

## anglais

racing suit  
skin suit  
skin

---

## 7. compétition de patinage de vitesse

### Définition

Compétition sportive constituée d'épreuves au cours desquelles rivalisent des patineurs de vitesse.

### Notes

Selon le cas, on pourra parler plus spécifiquement de *compétition de patinage de vitesse sur longue piste* ou bien de *compétition de patinage de vitesse sur courte piste*.

- ✓ compétition de patinage de vitesse n. f.

## anglais

speed skating event  
speed skating competition

---



## 8. cône

### Définition

Balise de forme tronconique.

✓ cône n. m.

### anglais

cone

---

## 9. couloir

### Définition

Bande délimitée en largeur sur un [anneau de vitesse](#).

### Notes

Généralement, sur les anneaux de vitesse couverts, les couloirs sont délimités à la fois par des lignes tracées dans la glace et des balises déposées sur la piste.

Pendant une course, les patineurs doivent procéder à un [changement de couloir](#) à chaque tour de piste, dans la zone prévue à cet effet, et ce, afin d'égaliser la distance parcourue.

On distingue les couloirs de compétition du [couloir d'échauffement](#), de même que le [couloir intérieur](#) du [couloir extérieur](#).

✓ **corridor** n. m.  
**couloir** n. m.

### anglais

lane

---

## 10. couloir de compétition

### Définition

Couloir qui est emprunté par un patineur lors d'une course de patinage de vitesse.

### Notes

Un [anneau de vitesse](#) compte généralement deux couloirs de compétition et un [couloir d'échauffement](#).

Dans certains cas, le couloir d'échauffement peut aussi être utilisé lors d'une course, auquel cas il sera considéré comme le [couloir intérieur](#), et le couloir intérieur habituel tiendra alors lieu de [couloir mitoyen](#).

L'attribution des couloirs de compétition est déterminée de façon aléatoire ou selon les résultats obtenus aux tours préliminaires.

✓ **couloir de compétition** n. m.  
**couloir** n. m.  
**corridor de course** n. m.

En contexte de compétition, la forme elliptique *couloir* est plus répandue que la forme longue *couloir de compétition*, qui est surtout employée pour distinguer les couloirs de compétition du couloir d'échauffement.



## anglais

competition lane  
lane

---

## 11. couloir de départ

### Définition

Couloir de [compétition](#) dans lequel le patineur commence la course.

### Notes

L'attribution des couloirs de départ aux patineurs est généralement effectuée par un tirage au sort. Le patineur qui commence la course dans le [couloir intérieur](#) porte un brassard blanc, et celui qui commence dans le [couloir extérieur](#) porte un brassard rouge. Si le [couloir d'échauffement](#) est utilisé comme couloir de compétition, le patineur qui commence dans le [couloir mitoyen](#) porte un brassard jaune.

Les patineurs doivent effectuer un [changement de couloir](#) à chaque tour de piste pour égaliser la distance parcourue. L'épreuve de 500 mètres, qui est réalisée en moins de deux tours de piste, est courue deux fois afin que chaque patineur puisse profiter de l'avantage offert par le couloir intérieur.



corridor de départ n. m.  
couloir de départ n. m.

## anglais

starting lane

---

## 12. couloir d'échauffement

### Définition

Couloir qui est utilisé par les patineurs pour s'échauffer avant les courses.

### Notes

Le couloir d'échauffement est situé à l'intérieur du [couloir intérieur](#). Il n'est généralement pas utilisé lors des courses, sauf si le nombre de patineurs en compétition l'exige; il peut alors faire office de couloir intérieur, et le couloir intérieur habituel est alors considéré comme [couloir mitoyen](#).



corridor d'échauffement n. m.  
couloir d'échauffement n. m.  
zone d'échauffement n. f.

## anglais

warm-up lane  
warm-up track

---

## 13. couloir extérieur

### Définition

Couloir de [compétition](#) qui se trouve le plus près de la limite extérieure de l'[anneau de vitesse](#).



- ✓ **corridor extérieur** n. m.
- couloir extérieur** n. m.

## anglais

outer lane  
outside lane

---

## 14. couloir intérieur

### Définition

**Couloir de compétition** qui se trouve le plus près de la limite intérieure de l'**anneau de vitesse**.

### Notes

En général, le couloir intérieur est celui qui se trouve entre le **couloir d'échauffement** et le **couloir extérieur**. Toutefois, si le couloir d'échauffement doit être utilisé comme couloir de compétition, c'est lui qui est considéré comme le couloir intérieur, et le couloir intérieur habituel tient alors lieu de **couloir mitoyen** pour la durée de la course.

- ✓ **corridor intérieur** n. m.
- couloir intérieur** n. m.

## anglais

inner lane

---

## 15. couloir mitoyen

### Définition

**Couloir de compétition** qui se trouve entre le **couloir intérieur** et le **couloir extérieur**.

- ✓ **corridor du centre** n. m.
- couloir mitoyen** n. m.

On ne parle de *couloir mitoyen* que lorsque l'on utilise trois couloirs différents pour la compétition.

## anglais

middle lane

---

## 16. croisé

### Définition

Mouvement utilisé dans les virages, en patinage de vitesse, qui consiste à soulever la jambe extérieure et à l'amener à l'intérieur en la croisant par-dessus la jambe d'appui.

### Notes

Le croisé permet aux patineurs de conserver leur vitesse ainsi que leur équilibre dans les virages.

Sur courte piste, les athlètes utilisent plus rarement cette technique, puisque le virage est serré et que les autres concurrents sont très proches, alors que sur longue piste les athlètes y recourent, puisque les courbes sont plus longues.





✓ **croisé** n. m.  
**croisement** n. m.

! **pas croisés** n. m.

Les termes *pas croisés* ainsi que *croisés* (écrit au pluriel) désignent la répétition de ce mouvement.

## anglais

crossover step  
crossover

---

## 17. départ en décalage

### Définition

Position de départ, sur une piste ovale, où les concurrents sont placés sur des lignes de départ différentes afin qu'ils aient tous la même distance à parcourir.

### Notes

Lorsque la distance à parcourir ne correspond pas exactement à un ou à plusieurs tours de piste complets, le départ en décalage est nécessaire, car les couloirs intérieurs sont plus courts que les couloirs extérieurs. De ce fait, pour que tous les concurrents parcourent la même distance, ceux qui courent dans le ou les couloirs extérieurs prennent le départ plus en avant que ceux qui occupent un ou des couloirs situés à l'intérieur.

✓ **départ en décalage** n. m.

## anglais

staggered start

---

## 18. gant

### Définition

Équipement de protection recouvrant les mains et épousant la forme de chaque doigt, fait de cuir ou de toute autre matière qui résiste aux coupures.

### Notes

Les gants sont utilisés par les patineurs de vitesse sur courte piste pour limiter les coupures dues aux lames de patins. En effet, les athlètes peuvent se blesser lors de chutes ou lorsqu'ils posent brièvement la main au sol pour assurer leur équilibre dans les virages. Les gants font partie de l'équipement obligatoire sur courte piste.

✓ **gant** n. m.

## anglais

glove

---



## 19. juge de piste

### Définition

Juge posté à l'une des deux extrémités de la piste afin de s'assurer que les concurrents patinent dans le bon couloir, ne créent pas d'obstruction et effectuent le virage selon les règles.

✓ juge de piste n. m. ou f.

### anglais

track judge  
course judge

---

## 20. ligne de croisement

### Définition

Ligne, réelle ou virtuelle, qui délimite les couloirs dans la [zone de croisement](#).

✓ ligne de croisement n. f.

### anglais

crossing line

---

## 21. ligne de prédépart

### Définition

Ligne tracée avant la ligne de départ, derrière laquelle les patineurs de vitesse se tiennent en attendant d'être appelés à se positionner pour le départ de la course.

### Notes

Lorsque l'officiel appelle les patineurs, ces derniers passent la ligne de prédépart et prennent position à quelques centimètres de la ligne de départ.

✓ ligne de prédépart n. f.

### anglais

pre-start line  
pre start line

---

## 22. ligne droite d'arrivée

### Définition

Côté d'une piste de course ovale sur lequel se trouve la ligne d'arrivée.



## Notes

Les pistes de patinage de vitesse, de course à pied, de course de chevaux sont des exemples d'installations sportives ayant une ligne droite d'arrivée.

✔ ligne droite d'arrivée n. f.

## anglais

finishing straight

finish straight

home stretch

home straight

---

## 23. ligne droite opposée

### Définition

Côté d'une piste de course ovale opposé au côté où se trouve la ligne d'arrivée.

### Notes

Les pistes de patinage de vitesse, de course à pied, de course de chevaux sont des exemples d'installations sportives ayant une ligne droite opposée.

✔ ligne droite opposée n. f.

## anglais

back stretch

back straight

---

## 24. matelas de protection

### Définition

Matelas épais et résistant fixé à la bande d'une patinoire pour les compétitions et les entraînements de patinage de vitesse.

### Notes

Les matelas de protection sont fixés dans les virages et à la sortie de ces derniers. Leur fonction est de réduire les risques de blessures graves en amortissant le choc lorsqu'un patineur tombe et qu'il vient heurter la bande.

✔ matelas de protection n. m.  
matelas protecteur n. m.

## anglais

safety padding

safety mat

protective mat

---



## 25. obstruction

### Définition

Infraction qui consiste à pousser ou à bloquer un autre patineur, de façon délibérée et dans le but de lui nuire.

### Notes

En compétition, l'obstruction peut mener à la disqualification.



**entrave** n. f.  
**obstruction** n. f.

### anglais

**impeding**  
**obstruction**

---

## 26. patin clap

### Définition

Patin à glace qui possède une lame droite d'environ 45 centimètres qui est placée au milieu de la semelle et dont l'arrière se détache de la chaussure, et qui est utilisé en [patinage de vitesse sur longue piste](#).

### Notes

Aujourd'hui, à cause des avantages techniques, les patineurs utilisent surtout les patins clap, et on peut penser que les termes *patin de vitesse sur longue piste*, *patin de longue piste*, *patin longue piste* et *patin clap* ne seront éventuellement plus distingués.



**patin clap** n. m.

Le terme *patin clap* est un calque de l'anglais dont l'emploi est généralisé en français, pour lequel il n'existe aucun autre équivalent, et qui est conforme et intégrable au système morphosémantique de la langue.

Au pluriel, on écrira : *des patins clap*.



**patin de vitesse sur longue piste** n. m.  
**patin de longue piste** n. m.  
**patin longue piste** n. m.

Les termes *patin de vitesse sur longue piste*, *patin de longue piste*, *patin longue piste* et *long track speed skate*, en anglais, désignent le type de patin qui était utilisé en patinage de vitesse sur longue piste avant l'invention des patins clap.

### anglais

**clapskate**  
**clap skate**  
**klap skate**  
**slapskate**  
**long track speed skate**  
**slap skate**

---



## 27. patin de courte piste

### Définition

Patin à glace dont la chaussure est surélevée et la lame courbée dans le sens du virage, et qui est utilisé en [patinage de vitesse sur courte piste](#).

### Notes

La lame du patin de courte piste est ajustable; elle peut donc être décentrée vers la gauche de manière à permettre au patineur de se pencher davantage dans les virages sans que sa chaussure touche la glace.



- patin de courte piste n. m.
- patin courte piste n. m.
- patin de vitesse sur piste courte n. m.

### anglais

short track skate  
short track speed skate

---

## 28. patin levé

### Définition

Infraction qui consiste à soulever l'un des patins d'une manière qui est jugée dangereuse pour les autres concurrents.

### Notes

En compétition, un patin levé peut mener à la disqualification.



- patin levé n. m.

### anglais

kicking out

---

## 29. patinage de vitesse

### Définition

Sport qui consiste à parcourir le plus rapidement possible une distance déterminée sur une piste glacée, chaussé de patins de vitesse.

### Notes

Aux Jeux olympiques, on compte six épreuves de [patinage de vitesse sur longue piste](#) chez les hommes (500 mètres, 1000 mètres, 1500 mètres, 5000 mètres, 10 000 mètres, poursuite par équipe) et six chez les femmes (500 mètres, 1000 mètres, 1500 mètres, 3000 mètres, 5000 mètres, poursuite par équipe). Le [patinage de vitesse sur courte piste](#) compte quatre épreuves chez les hommes (500 mètres, 1000 mètres, 1500 mètres, relais 5000 mètres) et quatre chez les femmes (500 mètres, 1000 mètres, 1500 mètres, relais 3000 mètres).



patinage de vitesse n. m.

Le terme *patinage de vitesse* est aussi employé comme synonyme de *patinage de vitesse sur longue piste*, puisque la distinction entre le patinage de vitesse sur longue piste et sur courte piste n'existe que depuis l'avènement de ce dernier.



patin de vitesse n. m. langue courante

## anglais

speed skating

Le terme *speed skating* est aussi employé comme synonyme de *long track speed skating*, puisque la distinction entre le patinage de vitesse sur longue piste et sur courte piste n'existe que depuis l'avènement de ce dernier.

## 30. patinage de vitesse sur courte piste

### Définition

Sport qui consiste à parcourir le plus rapidement possible en groupe, individuellement ou en équipe, une distance déterminée sur une piste ovale glacée de 111 mètres, chaussé de patins de courte piste.

### Notes

Aux Jeux olympiques, on compte quatre épreuves de patinage de vitesse sur courte piste chez les hommes (500 mètres, 1000 mètres, 1500 mètres, relais 5000 mètres) et quatre chez les femmes (500 mètres, 1000 mètres, 1500 mètres, relais 3000 mètres).

Le terme *courte piste* est employé au féminin et au masculin (en tant que forme elliptique de *patinage de vitesse sur courte piste*).



patinage de vitesse sur courte piste n. m.  
patinage de vitesse courte piste n. m.  
courte piste n. m. et f.  
patinage de vitesse sur piste courte n. m.



patin de vitesse courte piste n. m. langue courante



short track

Le terme *short track* est un emprunt intégral à l'anglais qui s'intègre mal au système du français et n'y comble aucune lacune lexicale.

## anglais

short track speed skating  
shorttrack speedskating  
short track

## 31. patinage de vitesse sur longue piste

### Définition

Sport qui consiste à parcourir le plus rapidement possible deux par deux, individuellement ou en équipe, une distance déterminée dans des couloirs tracés sur une piste ovale glacée de 400 mètres, chaussé de patins clap.



## Notes

Aux Jeux olympiques, on compte six épreuves de patinage de vitesse sur longue piste chez les hommes (500 mètres, 1000 mètres, 1500 mètres, 5000 mètres, 10 000 mètres, poursuite par équipe) et six chez les femmes (500 mètres, 1000 mètres, 1500 mètres, 3000 mètres, 5000 mètres, poursuite par équipe).

Le terme *longue piste* est employé au féminin et au masculin (en tant que forme elliptique de *patinage de vitesse sur longue piste*).



**patinage de vitesse sur longue piste** n. m.  
**patinage de vitesse longue piste** n. m.  
**longue piste** n. f.  
**patinage de vitesse sur piste longue** n. m.  
**patinage de vitesse** n. m.

Les termes *patinage de vitesse* et *speed skating* sont aussi employés comme synonymes de *patinage de vitesse sur longue piste* et de *long track speed skating*, puisque la distinction entre le patinage de vitesse sur longue piste et sur courte piste n'existe que depuis l'avènement de ce dernier.



**patin de vitesse longue piste** n. m. langue courante  
**patin de vitesse** n. m. langue courante

## anglais

long track speed skating  
long track  
speed skating

## 32. position de base

### Définition

Position du corps adoptée par les patineurs de vitesse, qui consiste à aligner verticalement les orteils, les genoux et les épaules, à tenir les genoux pliés à 90 degrés, à incliner le dos en le gardant plat et à diriger le regard vers l'avant.

### Notes

Sur longue piste, les patineurs gardent souvent un de leurs bras dans le dos pour augmenter l'aérodynamisme.

Le haut du corps et la jambe d'appui conservent la position de base lors des poussées, car cette position offre une moins grande résistance à l'air et une meilleure stabilité. De plus, cette position basse permet une plus grande extension de la jambe de poussée.



**position de base** n. f.  
**position de patinage** n. f.

## anglais

basic position  
basic body position  
crouched position  
basic speed skating position  
skating position



## 33. position de départ

### Définition

Position du corps adoptée au départ de la course par les patineurs de vitesse, qui consiste à pencher le haut du corps, à placer un bras vers l'avant et l'autre vers l'arrière, à plier les genoux et à placer un pied tout près de la ligne de départ.

### Notes

Les athlètes choisissent la position de départ qu'ils préfèrent, c'est-à-dire le pied arrière en angle par rapport à la ligne de départ ou parallèle à celle-ci, afin que la poussée initiale soit la plus puissante possible.



position de départ n. f.

### anglais

starting position  
start position  
ready position

---

## 34. poursuite par équipes

### Définition

Épreuve au cours de laquelle s'affrontent deux équipes formées de trois patineurs qui se relaient.



poursuite par équipes n. f.

### anglais

team pursuit

---

## 35. poussée de relais

### Définition

Poussée, lors d'une épreuve de relais, que donne le patineur qui vient de patiner à celui qui prend la relève, afin de lui transmettre une partie de sa vitesse.

### Notes

En général, le nouveau patineur se place en [position de base](#) et le patineur précédent le pousse à deux mains lorsqu'il arrive derrière lui.



poussée n. f.  
poussée en relais n. f.  
poussée de relais n. f.

Lorsque le contexte est clair, la forme courte *poussée* est aussi utilisée.

Le mot *relais* peut aussi s'écrire *relai* en vertu des rectifications de l'orthographe (*poussée en relai*, *poussée de relai*).

### anglais

push

---





## 36. préposé à la piste, préposée à la piste

### Définition

Officiel chargé de replacer les **balises** sur la piste et d'assurer l'entretien de la glace.

### Notes

Les préposés à la piste exercent leurs fonctions sur patins. Ils doivent donc être de bons patineurs.

L'arbitre peut confier des fonctions additionnelles aux préposés à la piste.



préposé à la piste n. m.  
préposée à la piste n. f.  
ramasseur de plots n. m.  
ramasseuse de plots n. f.

### anglais

track steward

---

## 37. protège-cou

### Définition

Équipement de protection porté sous la combinaison, fait de matières résistantes aux coupures, qui entoure le cou de l'athlète et qui se prolonge à l'avant par une bavette.

### Notes

Le protège-cou fait partie de l'équipement obligatoire sur courte piste. Il sert à protéger la gorge des patineurs d'éventuelles coupures dues aux lames de patins en cas de chute.



protège-cou n. m.  
protège-gorge n. m.

### anglais

neck guard  
neck protector  
throat protector

---

## 38. protège-tibia

### Définition

Pièce d'équipement servant à protéger les jambes d'un patineur des lames des autres patineurs.



protège-tibia n. m.

### anglais

shin guard  
shin pad  
shin protector



## 39. système samalog

### Définition

Système de pointage utilisé dans les compétitions de patinage de vitesse toutes distances permettant de convertir en points les temps effectués par un athlète sur des distances différentes.

### Notes

Tous les temps sont recalculés sur 500 mètres. Pour une course de 1000 mètres, on obtiendra donc le pointage en divisant par deux le temps réalisé par l'athlète, pour 1500 mètres en divisant par trois, etc. Les points de toutes les courses sont calculés jusqu'à la troisième décimale, puis additionnés.



système samalog n. m.

### anglais

samalog  
samalog system  
sammenlagt

Le terme *samalog* est un emprunt à l'anglais qui est lui-même une version modifiée du terme norvégien.

Ce système de pointage a été mis au point en Norvège et désigné sous le nom de *sammenlagt*.

## 40. temps intermédiaire

### Définition

Temps obtenu par un concurrent à une étape précise d'une course.

### Notes

On se sert des temps intermédiaires dans de nombreux sports axés sur la vitesse : ski alpin, ski de fond, natation, cyclisme, course de voitures, marathon, patinage de vitesse, etc. Les temps intermédiaires permettent d'évaluer la performance des concurrents à un moment précis du parcours et, ainsi, de prévoir leur classement potentiel.



temps intermédiaire n. m.  
temps de passage n. m.

Selon les disciplines sportives dont il est question, on parlera de *temps intermédiaire* ou de *temps de passage*.

### anglais

split time  
lap time  
intermediate time

Le terme *lap time* est utilisé dans les courses dont le trajet comprend plusieurs tours (par exemple, dans certaines épreuves d'athlétisme où l'on fait plusieurs fois le tour du stade).

## 41. vague de qualification

### Définition

Groupe de concurrents qui prennent le départ d'une course simultanément, lors des qualifications d'une épreuve sportive, et parmi lesquels celui ou ceux qui obtiennent les meilleurs résultats pourront participer à l'épreuve principale.

### Notes

Le terme *vague* sous-entend qu'il y a plusieurs groupes successifs de ce genre.



✓ vague de qualification n. f.

## anglais

qualification heat  
qualifying heat

---

## 42. zone d'appel des patineurs

### Définition

Zone délimitée par les organisateurs où les patineurs sont rassemblés avant leur course, qui doit être facile d'accès à partir des vestiaires et qui doit être située près de l'entrée de la surface de glace.

### Notes

C'est généralement dans la zone d'appel que les patineurs se voient attribuer leur position sur la ligne de départ.

✓ zone d'appel n. f.  
zone de rassemblement n. f.  
zone d'appel des patineurs n. f.

## anglais

heat box

---

## 43. zone de croisement

### Définition

Partie d'un [anneau de vitesse](#) où les patineurs doivent changer de couloir à chaque tour.

### Notes

La zone de croisement s'étend de la fin d'une courbe au début de l'autre sur un seul côté de la piste.

✓ zone de croisement n. f.  
zone de changement n. f.

## anglais

crossover zone  
crossover  
crossing straight

---

## 44. zone de relais

### Définition

Zone située entre les deux lignes bleues, au centre d'une piste courte de patinage de vitesse, à l'intérieur de laquelle les coéquipiers doivent se passer le relais lors d'une course en équipe.



## Notes

Le patineur en piste passe généralement le relais au suivant en lui donnant une poussée. Les patineurs peuvent se relayer des deux côtés de la piste, mais à trois tours de la fin, le relais doit se faire avant la ligne rouge de la ligne droite opposée.



zone de relais n. f.

Le mot *relais* peut aussi s'écrire *relai* en vertu des rectifications de l'orthographe (*zone de relai*).

## anglais

relay zone

---

## 45. zone intérieure

### Définition

Emplacement enclavé au centre d'un [anneau de vitesse](#) ou d'une piste courte.

### Notes

En [patinage de vitesse sur courte piste](#), la zone intérieure correspond à la partie centrale de la patinoire, qui n'est pas utilisée pour les courses. En [patinage de vitesse sur longue piste](#), la zone intérieure ne fait pas partie à proprement parler de l'anneau de vitesse et peut être occupée par diverses installations (patinoire de hockey, terrain de soccer, etc.).



zone intérieure n. f.

## anglais

infield

inner zone

# PATINER À LA VITESSE GRAND V



Pour accéder à l'ensemble des vocabulaires de l'Office québécois de la langue française :  
[oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bibliotheque/dictionnaires/index\\_lexvoc.html](http://oqlf.gouv.qc.ca/ressources/bibliotheque/dictionnaires/index_lexvoc.html).

Pour connaître les outils et les services linguistiques de l'Office :  
[vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca/a-propos-de-la-vitrine-linguistique/offre-de-services-linguistiques](http://vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca/a-propos-de-la-vitrine-linguistique/offre-de-services-linguistiques).

Pour consulter les ressources de la Vitrine linguistique :  
[vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca](http://vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca).

Pour visiter le site de l'Office :  
[oqlf.gouv.qc.ca/accueil.aspx](http://oqlf.gouv.qc.ca/accueil.aspx).

Abonnez-vous à nos infolettres



© Office québécois de la langue française, 2025

Office québécois  
de la langue  
française

Québec 